

Contratto di licenza del software Tait general

Quello che segue è una traduzione dei termini e delle condizioni del Contratto di licenza del software Tait General. Il Contratto di licenza del software Tait General è in inglese e in caso di contrasto tra la traduzione italiana e la versione inglese, prevarrà la versione inglese.

Il presente Contratto di licenza software ("Contratto") si intende tra l'utente (di seguito "Licenziatario") e Tait International Limited (di seguito "Tait").

Utilizzando uno qualsiasi dei Software inseriti e pre-caricati nel relativo Prodotto designato Tait, inclusi nel CD, scaricati dal sito Web Tait o forniti in qualsiasi altra forma, l'utente accetta di essere vincolato dai termini del presente Contratto. Se non si accettano i termini del presente Contratto, non installare o utilizzare il Software. Se si installa o si utilizza il Software, ciò sarà considerato accettazione dei termini del presente Contratto.

Le parti concordano quanto segue:

Sezione 1 DEFINIZIONI

"Informazioni riservate" si intendono tutte le informazioni fornite o ricevute dal Licenziatario da parte di Tait, sia prima che dopo l'installazione o l'uso, sia direttamente o indirettamente in relazione al Software e alla Documentazione fornita da Tait, comprese, senza limitazione, tutte le informazioni relative ai prodotti indicati, hardware, software; diritti d'autore, registrazioni di disegni, i marchi; le operazioni, i processi e gli aspetti commerciali di Tait; e altresì qualsiasi altro bene fornito da Tait al Licenziatario in conformità ai termini del presente Contratto.

"Prodotti designati" significa i prodotti forniti da Tait al Licenziatario con i quali o per i quali il Software e la Documentazione sono concessi in licenza per l'uso.

"Documentazione" indica la documentazione relativa al prodotto e al software che specifica le caratteristiche tecniche, di prestazioni e di capacità; i manuali per l'utente, per il funzionamento e per la formazione sul Software; qualsiasi altro supporto fisico o elettronico sui quali sono fornite tali informazioni.

"Codice eseguibile" indica un Software in una forma che può essere eseguita su un computer e di solito si riferisce al linguaggio macchina, che è composto da istruzioni originarie che il computer esegue nell'hardware. Il codice eseguibile può riferirsi anche a programmi scritti in linguaggi interpretati che

richiedono software aggiuntivo per essere effettivamente eseguiti.

"Diritti di Proprietà Intellettuale" e **"Proprietà Intellettuale"** indicano tutti i diritti di brevetti, domande di brevetto, invenzioni, diritti d'autore, marchi, segreti commerciali, denominazioni commerciali e altri diritti di proprietà in materia o relativi al Software e alla Documentazione; incluso qualsiasi eventuale adattamento, correzione, de-compilazione, smontaggio, emulazione, miglioramento correzione, modifica, traduzione e aggiornamento o eventuali opere derivate, del Software o della Documentazione, fatte da Tait o da terze parti, o tutti gli eventuali miglioramenti derivanti da processi Tait o dalla fornitura di servizi di informazione, nonché i loro equivalenti sostanziali o controparti, riconosciuti direttamente o tramite l'azione esplicita, da qualsiasi autorità governativa in qualsiasi giurisdizione in tutto il mondo.

"Licenziatario" indica qualsiasi persona fisica o giuridica che abbia accettato i termini di questa Licenza.

"Software Open Source" indica software con codice sorgente liberamente ottenibile e la licenza per la modifica, o il permesso per la distribuzione gratuita.

"Licenza software Open Source" indica le condizioni o i termini ai quali il Software Open Source è concesso in licenza.

"Persona" indica qualsiasi individuo, società, persona giuridica, associazione, società per azioni, trust, joint venture, società a responsabilità limitata, autorità governativa, ditta individuale o altra forma di soggetto giuridico riconosciuto da un'autorità governativa.

"Vulnerabilità della sicurezza" indica qualsiasi difetto o debolezza nelle procedure di sicurezza del sistema, nella progettazione, nella realizzazione o nei controlli interni che in caso di attuazione (per avvio accidentale o intenzionale) potrebbe tradursi in una violazione della sicurezza tale da compromettere o manipolare i dati, consentirne il furto o danneggiarne il sistema.

"Software" (i) indica il software proprietario in formato di codice eseguibile, adattamenti, traduzioni, de-compilazioni, smontaggi, emulazioni o opere derivate di tale software; (ii): si intendono le modifiche, miglioramenti, nuove versioni e nuove versioni del software fornito da Tait; e (iii) può contenere uno o più elementi di software di proprietà di un fornitore terzo. Il termine

"Software" non comprende alcun software di terze parti fornito con licenza separata o non licenziabile ai sensi del presente Contratto.

"Codice sorgente" indica un software espresso in linguaggio umano leggibile necessario per capire, mantenere, modificare, correggere e valorizzare qualsiasi software di cui al presente Contratto e comprende tutti gli stati di tale software prima del suo inserimento in un programma eseguibile.

"Tait" si intende Tait International Limited e comprende le sue Consociate.

Sezione 2 CAMPO DI APPLICAZIONE

Il presente Contratto contiene i termini e le condizioni della licenza fornita al Licenziatario, nonché dell'uso del Software e della Documentazione da parte del Licenziatario. Tait e Licenziatario sottoscrivono il presente Contratto in concomitanza con la consegna da parte di Tait di determinati tipi di Software proprietario e/o prodotti contenenti software proprietario inserito o pre-caricato.

Sezione 3 CONCESSIONE DI LICENZA

3.1. Fatte salve le disposizioni del presente Contratto e il pagamento della quota di licenza applicabile, Tait concede al Licenziatario una licenza personale, limitata, non trasferibile (tranne per quanto indicato nella Sezione 7), e non esclusiva per l'utilizzo del Software in forma di codice eseguibile, nonché la Documentazione, unicamente in relazione con l'uso da parte del Licenziatario dei Prodotti designati per la durata di vita utile dei Prodotti designati. Il presente Contratto non concede alcun diritto sul codice sorgente.

3.2. Se il Software concesso in licenza ai sensi del presente Contratto contiene o deriva da un software Open Source, i termini e le condizioni che disciplinano l'uso di tali software Open Source sono nelle licenze software Open Source del proprietario del copyright e non nel presente Contratto. Se c'è un conflitto tra i termini e le condizioni del presente Contratto e i termini e le condizioni di una delle licenze software Open Source applicabili, i termini e le condizioni delle licenze software Open Source avranno priorità. Per informazioni su componenti Open Source presenti nei prodotti Tait e le relative licenze Open Source, si veda: <http://support.taitradio.com/go/opensource>

Sezione 4 LIMITAZIONI PER L'USO

4.1. Il Licenziatario può utilizzare il Software solo per scopi commerciali interni del Licenziatario e solo in conformità con la Documentazione. Ogni altro uso del Software è severamente proibito. Senza limitare il carattere generale di queste restrizioni, il Licenziatario non renderà il software

disponibile per l'utilizzo da parte di terzi su una base di "condivisione temporanea", "service provider dell'applicazione" e "service bureau" o per qualsiasi altro analogo affitto commerciale o contratto di condivisione.

4.2. Il Licenziatario non dovrà, direttamente o indirettamente, consentire o abilitare qualsiasi terza parte a: (i) effettuare reverse engineer, disassemblare, estrarre componenti, decompilare, riprogrammare o altrimenti ridurre il Software o parte di esso a una forma percettibile o altrimenti tentare per ricreare il codice sorgente; (ii) modificare, adattare, creare lavori da esso derivati, o unire il Software ad altri; (iii) copiare, riprodurre, distribuire, prestare o affittare il Software o la Documentazione a terze parti; (iv) concedere alcuna sottolicenza o altri diritti sul Software o la Documentazione a terze parti; (v) compiere qualsiasi azione che possa rendere di pubblico dominio il Software o la Documentazione; (vi) rimuovere, o in qualsiasi modo alterare o oscurare qualsiasi avviso di diritto d'autore o altri avvisi di diritti di proprietà di Tait o di terza parte; (vii) fornire, copiare, trasmettere, rivelare, divulgare o rendere disponibile il Software o la Documentazione o permettere l'uso del Software da parte di, terze parti o su qualsiasi macchina, ad eccezione di quanto espressamente autorizzato da il presente Contratto; o (viii) utilizzare o consentire l'uso del Software in un modo che possa condurre alla produzione di una copia del Software con qualsiasi mezzo diverso da ciò che è permesso in questo Contratto. Il Licenziatario può effettuare una copia del Software da utilizzare esclusivamente per l'archiviazione, il backup o per scopi di recupero in caso di disastri; *a condizione che* il Licenziatario non operi sulla copia del Software, contemporaneamente all'utilizzo del Software originale. Il Licenziatario può fare copie della Documentazione nella misura in cui possa essere ragionevolmente richiesto per l'uso interno del Software.

4.3. Salvo espressa autorizzazione di Tait per iscritto, il Licenziatario non potrà e non permetterà o consentirà a terzi di: (i) installare una copia del Software su più di un'unità di un Prodotto designato; o (ii) copiare o trasferire Software installato su un'unità di un Prodotto designato su qualsiasi altro dispositivo. Il Licenziatario può trasferire temporaneamente Software installato su un Prodotto designato a un altro dispositivo se il Prodotto designato è inutilizzabile o malfunzionante. Il trasferimento temporaneo del Software a un altro dispositivo deve essere interrotto quando il Prodotto designato originale è restituito al funzionamento e il Software dovrà essere rimosso dall'altro dispositivo.

4.4. Il Licenziatario dovrà mantenere, nel corso della durata del presente Contratto e per un periodo di due anni, le registrazioni relative alla presente concessione di licenza per verificare la conformità del presente Contratto. Tait, o una terza

parte nominata da Tait, possono prendere visione dei locali del Licenziatario, libri e registrazioni, con ragionevole preavviso al Licenziatario, durante le normali ore di attività del Licenziatario e nel rispetto della struttura e delle norme di sicurezza del Licenziatario. Tait è responsabile per il pagamento di tutte le spese e dei costi degli accertamenti, premesso che il Licenziatario dovrà risarcire Tait per tutti i costi (compresi i costi di audit e le spese legali sulla base di un rapporto avvocato/cliente) qualora il Licenziatario abbia violato i termini del presente Contratto. Tutte le informazioni ottenute da Tait nel corso delle ispezioni saranno conservate con la massima riservatezza da Tait e utilizzate esclusivamente ai fini della verifica del rispetto dei termini del presente Contratto da parte del Licenziatario.

Sezione 5 PROPRIETÀ E TITOLO

Tait, i suoi concessionari e i suoi fornitori conservano tutti i loro diritti di proprietà intellettuale nel e per il Software e la Documentazione, in qualsiasi forma. Non sono concessi diritti al Licenziatario ai sensi del presente Contratto per implicazione, preclusione o altro, tranne che per quei diritti che sono espressamente concessi al Licenziatario ai sensi del presente Contratto. Tutta la Proprietà Intellettuale sviluppata, derivata o preparata da Tait in relazione alla fornitura del Software, Prodotti designati, Documentazione, o servizi connessi, spetta esclusivamente a Tait, e il Licenziatario non potrà avanzare alcun diritto di sviluppo condiviso o altri Diritti di Proprietà Intellettuale.

Sezione 6 GARANZIA; ESCLUSIONE DI GARANZIA

6.1 La data d'inizio e il termine della garanzia del Software si intendono per un periodo di un (1) anno dalla spedizione Tait del Software. Se il Licenziatario non è in violazione di eventuali obblighi previsti dal presente Contratto, Tait garantisce il Software non modificato, usato correttamente e in conformità con la Documentazione e il presente Contratto, come esente da difetti riproducibili che eliminano l'operazione di funzionalità o la buona riuscita di una caratteristica fondamentale per la funzionalità primaria o il buon funzionamento del Software. L'eventuale verificarsi di un difetto può essere determinato esclusivamente da Tait. Tait non garantisce che l'uso da parte del Licenziatario del Software o dei Prodotti designati sarà senza interruzioni, senza errori, completamente privo di vulnerabilità della sicurezza, nè che il Software o dei Prodotti designati potranno rispondere a particolari esigenze del Licenziatario. Tait non fornisce alcuna dichiarazione o garanzia in merito ad qualsiasi software di terze parti incluso nel Software.

L'unico obbligo di Tait verso il Licenziatario, e l'unico rimedio del Licenziatario ai sensi della presente garanzia, è quello di utilizzare ogni ragionevole sforzo per porre rimedio a qualsiasi difetto del Software coperto da questa garanzia. Questi

sforzi non implicheranno la sostituzione del supporto o il tentativo di correzione di significativi e dimostrabili errori di programma, di documentazione o Vulnerabilità di Sicurezza. Qualora Tait non possa correggere il difetto entro un ragionevole lasso di tempo, a propria discrezione, Tait potrà sostituire i Software difettosi con Software con funzionalità equivalenti, concedere al Licenziatario del Software sostituto che assolverà il medesimo obiettivo o terminare la licenza e rimborsare il canone della licenza pagato dal Licenziatario. Se l'indagine di Tait sul difetto percepito rivelasse che in effetti non esiste alcun difetto, Tait potrà recuperare i costi sostenuti per tali indagini nei confronti del Licenziatario.

Tait declina ogni e qualsiasi altra garanzia in relazione al Software o alla Documentazione all'infuori della garanzia esplicita di cui alla presente Sezione 6. Le garanzie nella Sezione 6 sostituiscono qualsiasi altra garanzia espressa o implicita, orale o scritta, e includono senza limitazioni, ogni e qualsiasi garanzia implicita di condizione, titolo, non violazione, commerciabilità o idoneità per un particolare scopo o utilizzo da parte del Licenziatario (se Tait sa, ha ragione di sapere, è stata avvisata, o altrimenti è consapevole di tale scopo o uso), sia che derivino dalla legge, in ragioni di uso o consuetudine di commercio, o per effetto di transazioni commerciali. Inoltre, Tait nega qualsiasi garanzia di qualsiasi altra persona all'infuori del Licenziatario in riferimento al Software o alla Documentazione.

Sezione 7 TRASFERIMENTI

7.1 Il Licenziatario non trasferirà il Software o la Documentazione a terze parti senza specifico e previo consenso scritto di Tait. Tait può rifiutare tale consenso o a propria discrezione subordinare tale consenso alla condizione che il cessionario effettui il pagamento delle quote di licenza applicabili e accetti di essere legato dal presente Contratto.

7.2 Nel caso di un rivenditore o distributore di Prodotti designati Tait, il consenso di cui alla Sezione 7.1 può essere contenuto in un Contratto con il Rivenditore o Distributore Tait.

7.3 Se i Prodotti designati sono prodotti mobili Tait montati su un veicolo o prodotti radio portatili e il Licenziatario trasferisce la proprietà dei prodotti radio mobili o portatili Tait ad un terzo, il Licenziatario può assegnare il diritto incorporato di utilizzare il Software o di associarne l'utilizzo con i prodotti radio e della relativa documentazione, a condizione che il Licenziatario trasferisca tutte le copie del Software e della documentazione al cessionario.

7.4 A scanso di equivoci, la Sezione 7.3 esclude l'infrastruttura TaitNet, o i prodotti elencati in qualsiasi momento come prodotti di rete al seguente indirizzo: <http://www.Taitradio.com>.

7.5 Se il Licenziatario, come appaltatore o subappaltatore (integratore), sta acquistando Prodotti designati Tait e licenze Software non per il proprio uso interno, ma per il utilizzo finale solo per un Cliente, il Licenziatario può trasferire tale Software, ma solo se a) il Licenziatario trasferisce tutte le copie di tali Software e la relativa Documentazione al cessionario e b) il Licenziatario non abbia prima ottenuto dal suo Cliente (e, se il Licenziatario è in qualità di un subappaltatore, dal cessionario(i) ad interim e dalla sottoliscenza utente finale definitiva) un contratto di sottoliscenza esecutivo che vieta qualsiasi altro trasferimento, e che contiene restrizioni sostanzialmente identiche ai termini di cui al presente Contratto di Licenza del Software. Ad eccezione di quanto indicato precedentemente, il Licenziatario e qualsiasi cessionario(i) autorizzati dalla presente Sezione non possono trasferire in alcun modo, o rendere disponibile qualunque Software Tait a terze parti né consentire a terzi di farlo. Il Licenziatario, su richiesta, produrrà prove ragionevolmente soddisfacenti a Tait attestanti il rispetto di tutto quanto precede.

Sezione 8 DURATA E RISOLUZIONE

8.1 I diritti del Licenziatario di utilizzare il Software e la Documentazione avranno inizio quando i Prodotti designati saranno forniti da Tait al Licenziatario e continueranno per tutta la vita dei Prodotti designati con i quali o per i quali vengono forniti i Software e la Documentazione, a meno che il Licenziatario non violi il presente Contratto, in tal caso il presente Contratto e il diritto del Licenziatario di utilizzare il Software e la Documentazione può terminare immediatamente dopo l'avviso di Tait.

8.2 Entro trenta (30) giorni dalla risoluzione del presente Contratto, il Licenziatario deve certificare per iscritto a Tait che tutte le copie del Software sono state rimosse o cancellate dai Prodotti designati e che tutte le copie del Software e della Documentazione sono stati restituite a Tait o distrutte dal Licenziatario e non sono più in uso da parte del Licenziatario.

8.3 Il Licenziatario riconosce che Tait ha compiuto un notevole investimento di risorse nello sviluppo, nella commercializzazione e distribuzione del Software e della Documentazione e che la violazione da parte del Licenziatario del presente Contratto si tradurrà in un danno irreparabile per Tait per cui i danni monetari sarebbero inadeguati. Se il Licenziatario dovesse violare il presente Contratto, Tait potrà risolvere il presente Contratto e avrà diritto a compiere tutte le azioni di legge o economiche incluse azioni di riparazione ingiuntive immediate e azioni di privazione del possesso di tutti i Software non-inseriti e della Documentazione associata. Il Licenziatario dovrà pagare

tutte le spese a Tait (a titolo di risarcimento danni) in applicazione dei termini del presente Contratto.

Sezione 9 RISERVATEZZA

Il Licenziatario riconosce che il Software e la Documentazione contengono informazioni riservate e preziose per Tait e che sono segreti commerciali di Tait, pertanto il Licenziatario si impegna a rispettare la riservatezza delle informazioni contenute nel Software e nella Documentazione.

Sezione 10 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

10.1 In nessun caso Tait sarà coinvolta in responsabilità del Licenziatario, o qualsiasi altra persona, in base a torto (inclusa negligenza), contratto (ad eccezione di quanto espressamente previsto nel presente Contratto), norme economiche, sotto qualsiasi Statuto, o comunque per legge, per ogni perdita o danno di carattere generale, speciale, esemplare, punitivo, diretto, indiretto o conseguente derivante da o in relazione a qualsiasi uso o incapacità ad utilizzare il Software.

10.2 L'unico rimedio per il Licenziatario contro Tait sarà limitato alla violazione del contratto e la unica e totale responsabilità di Tait per qualsiasi reclamo sarà limitata a scelta di Tait alla riparazione o alla sostituzione del Software o al rimborso del prezzo di acquisto del Software.

Sezione 11 GENERALE

11.1 AVVISI DI COPYRIGHT. L'esistenza di un avviso di copyright sul Software non potrà essere interpretata come un'ammissione o presunzione di pubblicazione del Software o comunicazione al pubblico di eventuali segreti commerciali associati con il Software.

11.2 RISPETTO DELLA LEGGE. Il Licenziatario riconosce che il Software può essere soggetto alle leggi e ai regolamenti della giurisdizione riguardanti la fornitura dei Prodotti designati e si atterrà a tutte le leggi e i regolamenti applicabili, comprese le normative relative all'esportazione, di quel paese.

11.3 INCARICHI E SUBAPPALTO. Tait può cedere i propri diritti o subappaltare le proprie obbligazioni previste dal presente Contratto, o ipotecare o vendere i propri diritti in qualsiasi Software, senza preavviso, o consenso del Licenziatario.

11.4 FORO COMPETENTE. Il presente Contratto è soggetto ed interpretato in conformità con la legge della Nuova Zelanda ed eventuali controversie tra le parti relative alle disposizioni del presente documento dovranno essere determinate in sede giudiziaria in Nuova Zelanda. Tuttavia Tait può a sua elezione decidere di intraprendere un procedimento per violazione dei termini del presente comunicato o per

l'esecuzione di una sentenza in relazione ad una violazione dei termini di questo in qualsiasi giurisdizione Tait ritenga idonea ai fini di garantire la conformità con i termini suesposti o di ottenere compensazioni per la violazione dei termini del presente contratto.

11.5 BENEFICIARI TERZI. Il presente Contratto è stipulato esclusivamente a favore di Tait e il Licenziatario. Nessun terzo ha il diritto di avanzare qualsiasi pretesa né di far valere alcun diritto in virtù del presente Contratto, e nessun terzo è considerato un beneficiario di questo Contratto. Nonostante quanto sopraindicato, nessun concessionario o fornitore di software di terze parti incluso nel Software potrà essere un beneficiario terzo diretto ed esplicito del presente Contratto.

11.6 SOPRAVVIVENZA. Le Sezioni 4, 5, 6.3, 7, 8, 9, 10 e 11 sopravvivono anche dopo la cessazione del presente Contratto.

11.7 ORDINE DI PRECEDENZA. In caso di incongruenze tra il presente Contratto e qualsiasi altro Contratto tra le parti, le parti convengono che, per quanto riguarda l'oggetto specifico del presente Contratto, il presente Contratto prevale.

11.8 SICUREZZA. Tait usa mezzi ragionevoli nella progettazione e nella scrittura del proprio Software e l'acquisizione di Software di terze parti al fine di limitare eventuali vulnerabilità di sicurezza. Sebbene nessun Software possa essere garantito come esente da vulnerabilità di sicurezza, qualora questa si verificasse, Tait adotterà i provvedimenti di cui alla Sezione 6 del presente Contratto.

11.9. EXPORT. Il licenziatario non trasferirà, direttamente o indirettamente, qualsiasi dei Prodotti Designati, Documentazione o Software o prodotti diretti come Documentazione e Software, in qualsiasi paese per il quale la Nuova Zelanda o qualsiasi altro paese applicabile richieda una licenza d'esportazione o altro di tipo di approvazione governativa, senza prima avere ottenuto la licenza o l'approvazione.

11.10 SEPARABILITÀ. Nel caso in cui una qualsiasi parte o parti del presente Contratto siano ritenute illegali o nulle da un giudice o organo amministrativo della giurisdizione competente, tale determinazione non pregiudica i termini rimanenti, che restano in vigore a tutti gli effetti come se le parti ritenute illegali o nulle non fossero state incluse nel presente Contratto. Tait può sostituire la condizione non valida o non applicabile con una disposizione valida e applicabile che consente di ottenere l'intento originale e l'effetto economico del presente Contratto.

11.11 GARANZIE DEL CONSUMATORE. Il Licenziatario riconosce che le licenze concesse ai termini del presente

Contratto sono fornite al Concessionario in ambito commerciale e che le garanzie e le altre disposizioni della vigente normativa a tutela dei consumatori non si applicheranno.

11.12 INTEGRITA' DEL CONTRATTO. Il Licenziatario riconosce di aver letto il presente Contratto, lo comprende e accetta di essere vincolato ai suoi termini e condizioni. Inoltre il Licenziatario riconosce che, ad eccezione esclusa di eventuali altri termini espliciti di qualsiasi altro contratto tra Tait e il Licenziatario, questa è la dichiarazione completa ed esclusiva del Contratto tra esso e Tait in relazione al Software. Il presente Contratto sostituisce qualsiasi proposta o contratto precedente, orale o scritta, e qualsiasi altra comunicazione tra il Licenziatario e Tait in materia di Software e Prodotti designati.